



BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI ILMIY AXBOROTI

Научный вестник Бухарского государственного университета
Scientific reports of Bukhara State University

3/2024

E-ISSN 2181-1466

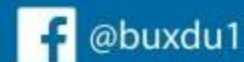
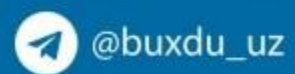


9 772181 146004

ISSN 2181-6875



9 772181 687004



3/2024

MUNDARIJA *** СОДЕРЖАНИЕ *** CONTENTS

TILSHUNOSLIK * LINGUISTICS *** ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

Abdazova A.R.	The features of the use of english environmental terms in the media	3
Batirkhanova M.O.	Somatik frazeologik birliklar tahlili va ularning o'rganilish tarixi	9
Sobirova D.R.	Reklama matnlarining gender xususiyatlari (tibbiyotga oid reklamalar misolida)	15
Sadullayeva G.I.	Enhancing listening comprehension: strategies, challenges and a comprehensive methodology for language learners	17
Asadov T.H., Bakirova N.H.	Ayrim etnofrazemalarning lingvokulturologik tadqiqi (o'zbek, rus, turk tillari misolida)	26
Eshquvvatova G.N., Urinbayeva D.B.	Stylistic features of proverbs in internet texts	31
Hojiyeva M.G'.	Integrating language and content: strategies and challenges in content-based language instruction	36
Khabibova M.N.	Biografik asarlardagi epistolyar matnlarning o'rni va ularning pragmatik xususiyatlar	41
Mahmudova D.M.	Building a comprehensive bilingual synchronous corpus: principles and practices	45
Narzullayeva D.B.	Qur'oni Karim leksik konfiguratsiyalari: Ka'ba toponimmi yoxud teonim?	50
Sadikov E.T.	Iltifot va inkor mazmunidagi nutq aktlarining tasviriy-ifodaviy atributlari	55
Pardayev S.Sh.	Globalashuv davrida madaniyatlararo muloqot tizimidagi madaniy o'ziga xoslik	60
Mahmudova D.M.	Significance and development of linguistic corpora in Uzbekistan	66
Safoyeva S.N.	Pragmatic marker: "so" and its role in modern oral discourse	70
Turg'unboyeva D.A.	Comparative pragmatics: politeness strategies in uzbek and english languages	75
Xolova M.B.	Tushuncha madaniy kodning shakllangan birligi sifatida	81
Xusenova M.O'.	Termin va terminologiya xususida	85
Ziyayeva D.A.	Paradigmatic analysis of speech verbs	89
Zokirova N.S.	The concept of "linguistic picture of the world" in translation	94
Давлатова М.Х.	Встречение английских глаголов-предикатов в функционально-семантическом поле	98
Махмудова Ю.А.	Лингвокультурные особенности в контексте социолингвистического анализа произведения «Шайтанат»	104
Gudgina V.A., Rustamova N.Sh.	The phraseological specificity of V.Shukshin's idiostyle in fiction: an analysis of interconnections and functional features	109
Subxonqulov U.T., Adizova F.M.	So'zlarni lingvistik tahlil qilish jarayoni uchun ayrim algoritmlarining qiyosiy tahlili	114
Heydarova N.A.	"Past", "present" and "future" as temporal adjectives	119
Norova M.F.	Phraseological dialectisms in english literary works	123
Zeynalova K.	The use of some national-cultural realities in the english language, their etymology and ways of their borrowings	128
Karimova R.	Pragmatic and conceptual aspects of idioms in the discourse of the british and american press	134
Yokubova Sh.Y.	Fe'lli birikmalarning nutqiy voqelanishi	138
ADABIYOTSHUNOSLIK *** LITERARY CRITICISM *** ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ		
Hayitov Sh.A., Qudratova K.H.	So'z va soz sehri	142

**ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ В КОНТЕКСТЕ
СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА ПРОИЗВЕДЕНИЯ «ШАЙТАНАТ»**

*Махмудова Юлдуз Аскарровна,
преподаватель кафедры русского литературоведения,
Бухарский государственный университет
olimovaezoza3@gmail.com*

***Аннотация.** В данной статье осуществляется глубокий социолингвистический анализ произведения Тахира Малика «Шайтанат», подчеркивая его значимость в контексте узбекской культуры и литературы. Исследование раскрывает взаимосвязь между языковыми особенностями и социокультурными аспектами, характерными для узбекского общества, а также влияние этих элементов на формирование национальной идентичности. Автор акцентирует внимание на специфике лексики, связанной с мафиозными структурами, и их воздействии на социальную жизнь, обосновывая необходимость дальнейших исследований в данной области. Статья вносит значительный вклад в развитие социолингвистики, подчеркивая ее роль в понимании глубинных процессов, происходящих в узбекском обществе.*

***Ключевые слова:** лингвокультурные особенности, социолингвистический анализ, «Шайтанат», Тахир Малик, узбекская литература, национальная идентичность, социокультурные аспекты, мафиозные структуры, социальная жизнь.*

**“SHAYTANAT” ASARINING IJTIMOYIY LINGVISTIK TAHLIL KONTEKSTIDAGI
LINGVOMADANIY XUSUSIYATLARI**

***Annotatsiya.** Ushbu maqolada Tohir Malikning “Shaytanat” asari chuqur sotsiolingvistik tahlil qilinadi, uning o‘zbek madaniyati va adabiyoti kontekstidagi ahamiyati ta’kidlanadi. Tadqiqotda o‘zbek jamiyatiga xos bo‘lgan lingvistik xususiyatlar va ijtimoiy-madaniy jihatlar o‘rtasidagi bog‘liqlik, milliy o‘zlikni anglashning shakllanishiga ushbu unsurlarning ta’siri ochib berilgan. Muallif mafiya tuzilmalari bilan bog‘liq lug‘atning o‘ziga xos xususiyatlari va ularning ijtimoiy hayotga ta’siriga e’tibor qaratadi, bu borada keyingi tadqiqotlar zarurligini asoslaydi. Maqolada sotsiolingvistika rivojiga katta hissa qo‘shib, uning o‘zbek jamiyatida sodir bo‘layotgan jarayonlarni tushunishdagi o‘rni ta’kidlangan.*

***Kalit so‘zlar:** lingvomadaniy xususiyatlar, sotsiolingvistik tahlil, “Shaytanat”, Tohir Malik, o‘zbek adabiyoti, milliy o‘zlik, sotsial-madaniy jihatlar, mafiya tuzilmalari, ijtimoiy hayot.*

**LINGUOCULTURAL FEATURES IN THE CONTEXT OF SOCIOLINGUISTIC ANALYSIS
OF THE WORK “SHAYTANAT”**

***Abstract.** This article provides a deep sociolinguistic analysis of Tahir Malik’s work “Shaitanat”, emphasizing its significance in the context of Uzbek culture and literature. The study reveals the relationship between linguistic features and sociocultural aspects characteristic of Uzbek society, as well as the influence of these elements on the formation of national identity. The author focuses on the specifics of vocabulary associated with mafia structures and their impact on social life, justifying the need for further research in this area. The article makes a significant contribution to the development of sociolinguistics, emphasizing its role in understanding the underlying processes occurring in Uzbek society.*

***Keywords:** linguocultural features, sociolinguistic analysis, “Shaytanat”, Tahir Malik, Uzbek literature, national identity, sociocultural aspects, mafia structures, social life.*

В эпоху глобальных поисков национальной идентичности, отмечается непреложный факт, что каждый представитель Узбекистана, через свои языковые выражения и поведенческие манеры, а также через уникальные аспекты культурных традиций, демонстрирует дистинктивное превалирование узбекского народа в контексте мирового этнокультурного диверситета.

Следовательно, в научном дискурсе утверждается, что существует интригующая взаимосвязь между языком индивида и социальной средой его обитания, что подкрепляется теоретической основой. Социология, рассматриваемая как научная дисциплина, направлена на изучение закономерностей

эволюции общественных структур, детализируя аспекты социальных групп в более конкретизированном контексте, характеристики функционирования и прогрессирования социальных систем, а также их динамические элементы. В этом ракурсе социолингвистика выступает как отрасль знания, занимающаяся исследованием взаимодействия между социальными факторами и языковым развитием, анализируя как общество воздействует на трансформацию языковых структур, так и обратное влияние языка на социальную динамику, выявляя при этом соответствующие закономерности и факторы.

В контексте западной и американской научной мысли наблюдается активное развитие исследовательских работ, посвященных проблематике социолингвистики. Эти исследования обширно затрагивают тему взаимодействия языка с социальной средой, анализируя воздействие социальных факторов на эволюцию языковых систем, а также исследуют пересечения социолингвистики с смежными научными областями, такими как социология, психология, этнография и этнолингвистика. Особое внимание уделяется изучению социальной дифференциации языка, его национальных особенностей, вариативности языковых форм в различных социальных слоях, влиянию индивидуальности на коммуникативный процесс и роли государственной политики в развитии языковой ситуации.

Возникают фундаментальные вопросы о статусе социолингвистики: рассматривать ли ее как сегмент социологии, как часть лингвистической науки или как автономную научную дисциплину с уникальным предметом, объектом и методологией исследования. Исследования в данной области простираются от общесоциологических концепций до макро- и микросоциологических анализов, включая теоретические и прикладные аспекты социолингвистики и лингвосоциологии.

Современное наименование дисциплины, охватывающее социолингвистику, лингвосоциологию и лингвистическую социологию, консолидировалось под термином «социология языка». «Этот термин объединяет различные подходы и направления в изучении социальных аспектов языка, включая социологическую лингвистику (социальная лингвистика), социолингвистику (социологическое языкознание) и лингвосоциологию, подчеркивая их взаимосвязь и взаимовлияние»[1].

Согласно В.Бондалетову, «социолингвистика представляет собой специализированный сегмент лингвистических наук, задачей которого является анализ социальных фундаментов, лежащих в основе формирования языка, а также изучение воздействия языка на социальные структуры»[2]. Эта дисциплина, встречающаяся на пересечении с лингвистикой, занимает значимое место в узбекском языковедении и охватывает широкий спектр вопросов, включая социальный контекст языка, его происхождение, языковое сообщество, билингвизм и мультILINGVИЗМ, взаимодействие языков, формирование номинативов и топонимов, влияние социального окружения на язык, а также мотивационную классификацию наименований и топонимов как одну из ключевых задач данной области. Особое внимание уделяется роли экстралингвистических факторов в интерпретации наименований, где имена анализируются также с этнолингвистической перспективы.

В рамках социолингвистического подхода, который следует отличать от чисто лингвистического анализа, несмотря на их тесное взаимодействие, предполагается изучение универсальных и политических аспектов языка, включая его связи с обществом, идеологией, мышлением, личностью, возрастными и гендерными характеристиками, а также языковое планирование и развитие языка в государственных структурах. Таким образом, социолингвистика, как научная дисциплина, требует глубокого исследования не только языка в его социальном контексте, но и философских аспектов языковой коммуникации, подчеркивая многоаспектность взаимосвязей между языком и социальной средой.

В рамках аналитической работы по социолингвистике акцентируется внимание на ее значимости как на факторе, оказывающем весомое влияние на социальную жизнь и общественные процессы. Такой подход позволяет глубже осмыслить теоретические постулаты социолингвистики и ее взаимосвязь с фундаментальными науками. Специалисты в области лингвистики часто признают социолингвистику как философскую дисциплину, подчеркивая ее тесную интеграцию с различными научными направлениями. В ходе изучения данной науки выявляются разнообразные философские аспекты, где некоторые исследователи придерживаются материалистического подхода, в то время как другие опираются на идеалистические концепции.

Ключевой задачей социолингвистического анализа является исследование проблематики социолингвистики в контексте ее неотделимой связи с общественным развитием и жизнью. Для более детального понимания данной проблематики можно обратиться к авторитетным источникам, таким как «Словарь лингвистических терминов» О.Ахмановой и «Краткий толковый словарь

лингвистических терминов» А.Хаджиева. В частности, анализ сосредоточивается на изучении роли языка в человеческих отношениях, взаимодействии между особенностями языка и общественными структурами, а также на лингвистике в рамках социальных связей. Подчеркивается, что разнообразие функциональных аспектов языка, включая социальные и региональные диалекты, жаргон и арг, иллюстрирует глубокую взаимосвязь между языком и обществом.

В этом контексте, особенности социальных диалектов и профессионального языка, включая койне, рассматриваются как факторы, определяющие сущность социального языка. Основная проблематика социолингвистики заключается в анализе взаимоотношений между языком и обществом, что ставит эти отношения в центр изучения развития языковых и социальных систем.

Тахир Малик, чье творчество завоевало признание и любовь многочисленной аудитории, занимает особое место в литературном мире как выдающийся мастер слова и пионер в области разработки инновационного художественного стиля. Осмысливая факт, что литературное наследие Т.Малика, в частности произведение «Шайтанат», проникает в тематические слои, исследующие жизненные пути преступников, обретших статус членов мафиозных структур, политические интриги великого масштаба и процессы предварительных следствий в рамках деятельности государственных правоохранительных органов, акцентируется внимание на ключевых фигурах сюжета — мафиози. В контексте данного исследования предпринимается попытка осветить вопрос социолингвистического изучения языка лиц, вступивших на путь преступления.

В мировой и узбекской литературе существует значительное количество произведений, освещающих жизнь мафиозных сообществ, среди которых можно выделить «Крестный отец», «Сицилиец», «Первый дон», «Последний дон» Марио Пьюзо, «Гоморра» Роберто Савиано, «Один день в Америке» Гарри Грея. Произведения Тахира Малика, включая «Шайтанат», предоставляют исчерпывающую информацию о нормах и правилах, существующих в мафиозных кругах, об их стиле жизни. Значительный интерес к тематике мафии подтверждается тем фактом, что фильм, снятый по произведению «Крестный отец» Марио Пьюзо, занимает лидирующие позиции в списке 250 лучших фильмов мира на протяжении почти полувека, что свидетельствует о неувядающем внимании к данной тематике. Важность изучения языковых особенностей мафии обусловлена тем, что оно способствует получению значимых данных для микросоциологии, в том числе через анализ специфических оборотов и выражений, используемых в коммуникации мафиозных структур.

В аналитическом контексте рассмотрения понятия «мафия», необходимо отметить его полисемантическую, обусловленную эволюцией значения через исторические и лингвистические трансформации. Происхождение термина «мафия» уходит корнями в сицилийское «мафиусу», которое, в свою очередь, выводится из арабского жаргона, где слово «махьяс» в некоторых источниках интерпретируется как «жестокое хвостовство», тогда как альтернативная этимология связывает его с арабским «марфуд», представляющим собой качества «бесполезности, непокорности». Также существует версия, утверждающая происхождение от арабского «муафа», что трактуется как «безопасность, защита».

Исследования выдающегося социолога Диего Гамбетта подчеркивают, что в XIX веке на Сицилии термин «мафия» ассоциировался с атрибутами «отвратительности, гордыни» и одновременно «бесстрашия и предприимчивости», что указывает на сложность и двойственность восприятия данного явления в общественном сознании того времени.

Исторические данные указывают на то, что фраза «Смерть Франции, Италия - дыши» («Morte Alla Francia, Italia Anela»), ставшая лозунгом восстания против французского владычества в Италии в 1282 году, послужила фундаментом для формирования термина «мафия». Этот исторический момент подчеркивает глубину культурных и социальных корней, лежащих в основе концепции мафии, и влияние этих корней на формирование социолингвистической идентичности данного феномена.

В произведении «Крестный отец», признанном литературным шедевром, освещающим аспекты жизни мафиозных структур, приводится утверждение, согласно которому в сицилийском диалекте термин «мафия» трактуется как «убежище». Несмотря на то что Италия традиционно ассоциируется с преобладанием мафиозных лидеров, наблюдается тенденция к географическому расширению влияния данных преступных формирований, охватывающая Мексику, Бразилию, Россию и ряд европейских государств. В частности, конец прошлого столетия отметился расширением сферы деятельности мафиозных и других организованных преступных группировок на территории Узбекистана. В сборнике романов «Шайтанат», авторства знаменитого Тахира Малика, детализируется деятельность, образ жизни и судьбы индивидуумов, вовлеченных в мафиозные структуры, что вызвало заметный резонанс среди многомиллионной читательской аудитории.

Анализируя прошлое членов мафиозных структур, обнаруживается, что молодые люди, столкнувшиеся с рядом социальных невзгод, таких как досрочное прекращение образовательного процесса, потеря родителей в раннем возрасте, испытание обид в детстве, желание мести и столкновение с жизненной несправедливостью, находят пристанище в организованных преступных группировках. Такой образ жизни формирует у них склонность игнорировать нормы литературного языка, возможно, вследствие отсутствия осознания данных норм, и использовать разговорный стиль в профессиональной и общественной сферах. В процессе коммуникации они реализуют свое мировоззрение, характерологические черты, социокультурные умения, а также отношения с окружающими.

Речь данных индивидуумов часто насыщена варваризмами, включающими в себя заимствованные из русского языка и английские термины, которые подвергаются искажениям в процессе произношения, отражая акцентуированное использование языка, не являющегося родным. Примеры таких заимствований и искажений включают использование слов и выражений, таких как «отдых» («Бугун оддих бўлса, шошиб қаёққа ҳам борасиз»)[3], «черный пояс» («—Мен ўзи... «чўрний пояман»)[4], «шоколад» («Гап йўқ, шикалад»)[5], «брат» («Калла пишдими, братишка?»), «отвечать» («Лекин ҳаддингиздан ошсангиз, отечайт қиласиз»), «boss» («Бўсснинг гапи бор экан, - деди Шомил»), «no problem», демонстрирующие специфику лексического выбора и фонетические особенности речи членов мафии. Кроме того, речь этой социальной группы, преимущественно состоящей из молодых мужчин, часто содержит вульгаризмы и дисфемизмы, что отражает их отношение к общественным нормам и культурным ценностям.

Как было упомянуто ранее, в контексте мафиозных структур, характеризующихся своей скрытностью, принято обращение друг к другу с использованием псевдонимов и прозвищ, которые выполняют роль номинативных атрибутов.

«Мен Шилимшиқни жазолашим зарур эди».

«Сен бу ўйинда иккита хатога йўл қўйдинг. Биринчиси – академикни «туз» деб билдинг».

«Бўтқа, тушундингми айтганимни кил. Отарчи келмадими?»

«Ўқилон фирромлик қилмайди».

«Бўйдоқ олиб келди, кутиб ўтирибди».

В анализе речевых образцов лидеров мафиозных формирований наблюдается использование лаконичного, резкого и напористого стиля, при этом эмоциональная окраска речи варьируется от явных проявлений агрессии, часто сопровождающихся использованием нецензурной лексики в состоянии гнева, до спокойного и сдержанного тона в моменты раздражения, а также к саркастическому или обвинительному тону в адрес оппонентов. Речь подчиненных, напротив, демонстрирует отсутствие эмоциональной окраски и небрежность, что остается характерным даже в экстремальных ситуациях, включая вынесение смертных приговоров. Изучение данного произведения позволяет установить, что внутренние отношения между членами мафии не всегда носят дружественный характер, а во взаимодействиях между ними нередко встречаются невербальные сигналы, такие как выразительные движения глаз, служащие средством коммуникации.

«Асадбек Чувринди билан кўз уриштириб олди. Нигоҳларнинг бу учрашувни қандай маъно англатишини уққандай меҳмон остонада тўхтаб орқасига ўгирилди-да: - Қардош, орқамдан одам қўйишни ўйлама. Биз кўпчиликмиз, - деди»[6].

Заключение. Мафия конституируется как организация, состоящая из преступно организованных индивидов, чья деятельность (включая коррупцию, незаконную торговлю наркотиками и оружием) является антагонистичной закону, в связи с чем правительственные структуры предпринимают меры по их подавлению. Вопреки этому, существует категорическая необходимость в ликвидации фундаментальных основ мафиозной деятельности, то есть в полной элиминации их операций. Учитывая, что мафия функционирует внутри общества, пусть и в качестве преступного и скрытого элемента, детальное изучение языковых особенностей ее членов представляет значительный интерес для социолингвистической науки. Язык неразрывно связан с жизнью и социальной активностью индивида, при этом анализ социальной структуры индивида и изучение социальной функции языковых знаков и механизмов их использования выступают в качестве ключевых задач современной лингвистики. С учетом временного контекста создания произведения «Шайтанат», эволюция языкового сообщества способствовала генерации многочисленных новых терминов, фраз и специально закодированных слов, которые находят активное применение в речи. Ввиду трудности применения стандартных социолингвистических методик (наблюдение, анкетирование, интервью) к данной группе, литературные произведения о жизни мафии остаются бесценным ресурсом для исследований.

В заключение, рефлексия о социолингвистике непременно предполагает теоретический анализ и изучение концепций, связывающих язык с обществом, при этом разнообразные взаимоотношения между языком и обществом формируют единую целостность, подчеркивая, что такое взаимодействие является определяющим для возможностей социолингвистики как комплексной научной дисциплины.

ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Бондалетов Б.Д. Социальная лингвистика - М., 1987, С.10.
2. Бондалетов Б.Д. Социальная лингвистика.- М., 1987, С.10. 3-10.
3. Тоҳир Малик. Шайтанат. – Тошкент.: Hilol-nashr, 2017. 51
4. Тоҳир Малик. Шайтанат. II китоб. – Тошкент.: Hilol-nashr, 2017 Б. 381
5. Тоҳир Малик. Шайтанат. II китоб. – Тошкент.: Hilol-nashr, 2017 Б. 385
6. Тоҳир Малик. Шайтанат. III китоб. – Тошкент.: Hilol-nashr, 2017 Б. 718
7. Askarovna Y. M. *Intertextual Interweaving's and Sociocultural Reflections in Tahir Malik's' Shaytanat': An Analysis and Context of Uzbek Literary Tradition of The Late 20th Century* //Zien Journal of Social Sciences and Humanities. – 2023. – Т. 24. – С. 33-35.
8. Shirinova, M. S. (2020). *ORTHOLOGICAL PECULIARITIES OF UZBEK MOVIES' NAMES*. Scientific reports of Bukhara State University, 4(1), 148-152.
9. Faxriddin K. *Tohir Malikning "Shaytanat" asarida laqablarning qo'llanilishi //XXI asrda innovatsion texnologiyalar, fan va ta'lim taraqqiyotidagi dolzarb muammolar*. – 2023. – Т. 1. – №. 2. – С. 20-23.
10. To'rayeva Z.A. *Tohir Malik asarlarida ijtimoiy chegaralangan leksika (jinoyat leksikasi misolida) //golden brain*. – 2023. – Т. 1. – №. 33. – С. 15-19.